

Article #00901S (US)
Produit #20901 (Canada)

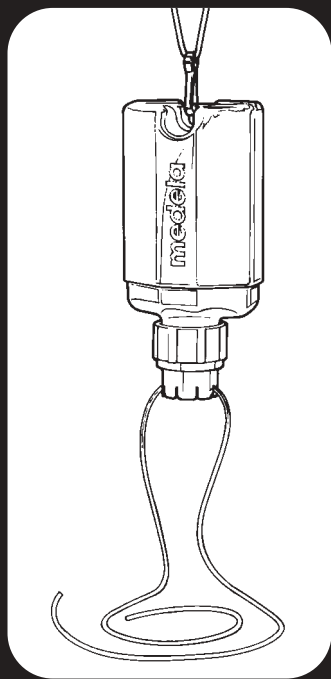
The SNS™

Supplemental Nursing System For Breastfeeding Assistance
Sistema de lactancia complementario para dar el pecho
Système d'allaitement supplémentaire

Instructions for Use

Instrucciones de uso

Mode d'emploi



■■■medela

TO THE NEW MOTHER

Dear Mother,

Congratulations! We at Medela wish many years of health and happiness for you and your baby. We are happy that you have chosen to breastfeed your baby and are pleased to be of help in providing the best nutrition for your baby. The Medela SNS™ breastfeeding assistance kit can help in nursing your adopted baby or in overcoming temporary breastfeeding difficulties, and will allow you and your baby to enjoy that special feeling of love, warmth, and trust that makes nursing so special. Please read the following instructions for use carefully.

Caution

You are using your SNS to help assist you in breastfeeding your baby. Baby should easily be making weight gains each week. If for some reason, your baby is not gaining weight, or if baby loses weight, consult with your health-care professional immediately. Consult with your health-care professional throughout the time you use your SNS to determine how often your baby should be checked and perhaps weighed. Please make sure you read this manual well, for it contains important information you need to know.

Your Doctor

Your physician and other health care providers should be made aware that you are using the SNS. Consult with them before you use the SNS as this will enable them to provide you with the best possible care. Follow your physician's recommendation as to the type of supplement to use, how much to use, what size tubing to use and any other suggestions they may have.

Table of Contents

ENGLISH

To the New Mother	1
Your SNS™	2
Additional Ordering Information	3
Getting Started	4-7
Cleaning and Sterilization	7
Specific Problems	12
Decreasing Supplements	16
Breastpumps	17

ESPAÑOL

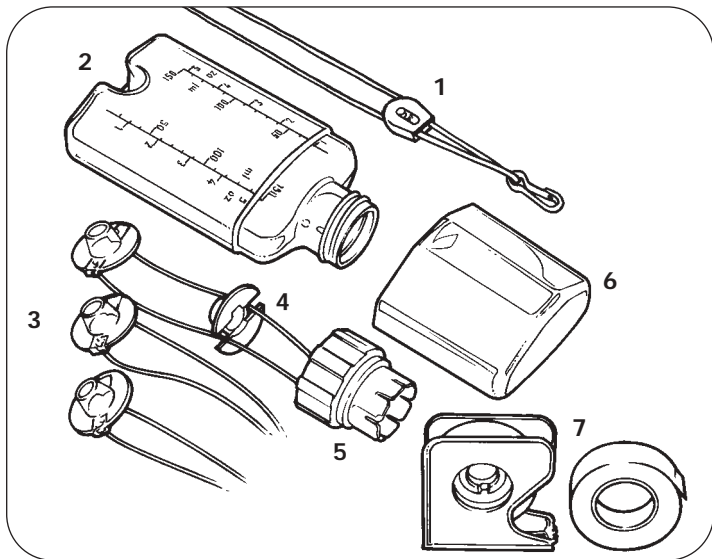
A la nueva mamá	18
El SNS™	19
Información adicional de pedido	20
El comienzo	21-24
Limpieza y esterilización	24
Problemas específicos	29
Disminuir los suplementos	33
Extractoras de leche	34

FRANÇAIS

À la nouvelle maman	35
Le SNS™	36
Renseignements supplémentaires pour les commandes	37
Installation	38-41
Nettoyage et stérilisation	41
Problèmes spécifiques	46
Diminution des suppléments	50
Tire-lait	51

YOUR SNS

The SNS is designed to stimulate the mother's milk supply by providing the baby with the motivation needed to suck well.



Your SNS should include the following items:

1. Neck Cord
2. Feeding bottle
3. Three sizes of tubing
4. Valve holder
5. Attachment ring
6. Cover
7. Two rolls of hypoallergenic papertape
8. Instructions for use

ADDITIONAL ORDERING INFORMATION

To order parts for your SNS contact your local authorized Medela Rental or Retail Station.

<u>Part #</u>	<u>Item</u>
00901S(US)	Complete SNS
20901(Canada)	Complete SNS
8000794	Container with lid
8000041	Valve (white) with medium tubing
8000042	Valve (red) with small tubing
8000044	Valve (clear) with large tubing
8100084	Valve holder
8100085	Attachment ring
6000155	Neck Cord
8100086	Cover
8990007	Hypoallergenic papertape 1/2" x 10 meter
1907208	Instructions

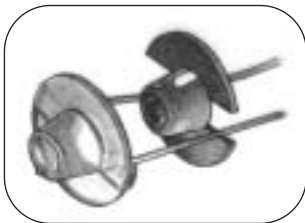
Parts may also be ordered by calling 1-800-435-8316 and ordering with Discover Card, Mastercard, Visa, or American Express.

*Call customer service for current pricing
and shipping charges.*

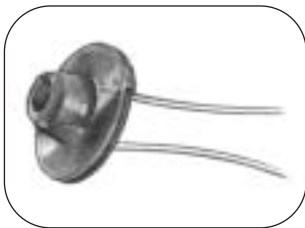
GETTING STARTED

Before using the SNS, it may help if you get acquainted with the device. Practice assembling and disassembling your SNS as this will give you familiarity with the system.

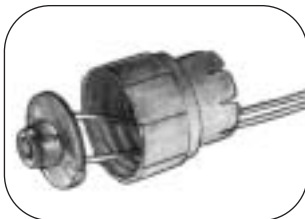
1 Connect proper sized tubing (see Tubing Size). Generally, the middle size will be most appropriate. The smaller size is used for a slower flow or a thinner fluid. Consult with your health care professional for your proper size.



2 Push valve with attached tubings over valve holder. **Caution: Do not pull on tubing.** Tubings are not very strong and could break.



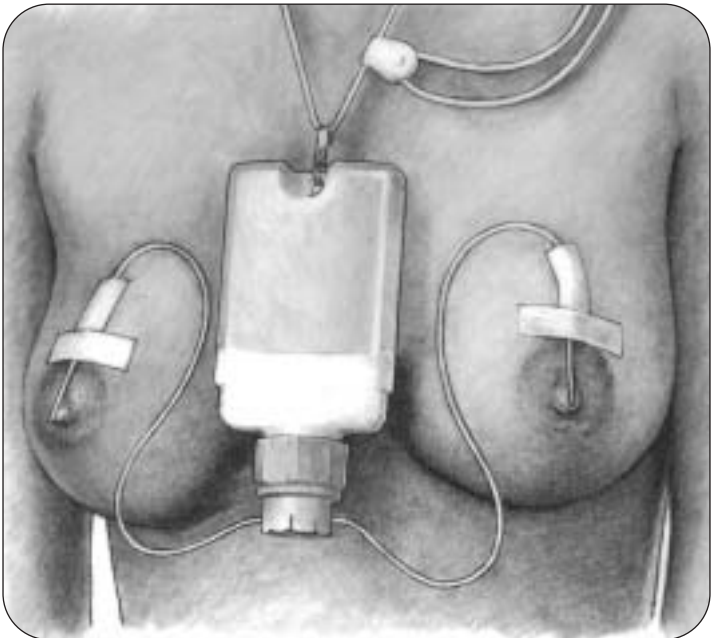
3 Slide tubing through attachment ring and push valve holder with the valve into the ring until it snaps.



4 Fill bottle with supplement recommended by physician. There is normally no need to warm the supplement. The tubing is very thin. Your body will heat the supplement as it passes through the tubing because the tubing is close to your skin. When taken from the

refrigerator or when supplement was stored in cold weather, warm the supplement to approximately body temperature.

- 5 Screw attachment ring onto feeding bottle, clamp both tubings into attachment ring to avoid milk flow as you place system around your neck. To avoid stretching make sure that the tubing has a loop.
- 6 Hang the SNS around your neck.



7 Place tubing on the top of the nipple making sure it extends about 1/4 inch beyond nipple and secure vertically with a piece of tape down to the base of the areola. Another piece of tape may be placed horizontally at base of areola. Put tape on breast and areola but not on the nipple itself. Most babies are not bothered by the tape.

8 Position baby at breast and release just the tubing on the breast you are about to nurse. Place all your fingers underneath the breast and off the areola. Place your thumb on top of the breast and gently on the tube (don't press hard with your thumb or the tube will point upward). Tickle baby's lower lip with your nipple and wait till the baby opens wide. Position the tube under the baby's upper lip as you pull baby close to the breast so that baby accepts both the breast and the tube. The tip of the baby's nose should just touch the breast. This should help baby accept both your breast and the tube at the same time. If you have difficulty, don't worry as this may take a little practice. Remove baby and start again.



9 It may be necessary to prime the system by squeezing gently on bottle. This will cause the tubing to be filled with supplement and prevent the infant from swallowing air.

10 After use, wind tubing around attachment ring and close system with cover.



CLEANING & STERILIZATION

1. Hospital Sterilization

AUTO-CLAVE

All disassembled parts can be autoclaved to a maximum of 272°F for 3 minutes at 29 PSIG or 250°F for 15 minutes at 15 PSIG.

To avoid damage during sterilization

- Sterilize parts without applying external pressure on parts.

GAS

If gas sterilization is used, residual testing is recommended to determine the proper length of aeration.

2. Home Use

Prior to first use:

1. Wash and rinse parts.
2. Place parts in a 4- to 5-quart saucepan.
3. Fill to within 1 inch of rim with cold water.
4. Cover and boil for 20 minutes.
5. Drain water off, allow parts to cool in open pan.
6. Remove all parts and allow to air-dry.

BOIL

After each use:

1. Fill SNS full of warm soapy water, replace attachment ring and tubing and force water through tubing.
2. Refill with clean water and again force water through tubing.
3. Squeeze the empty bottle a few times to remove water droplets from the tubings.
4. Completely disassemble and clean remaining parts with soapy water.
5. Rinse well and drain dry on a clean towel.
6. Reassemble.
7. It is not necessary to boil parts after each feeding unless your health care professional specifically directs you to do so.
8. If you find mineral deposits building up, try rinsing with vinegar and then thoroughly rinsing out. Alternatively, you can boil with distilled water only.

WASH

RINSE

AIR-DRY

Tube Position

When first using your SNS, you will want to know just how the tubing should be placed. Make sure the baby keeps the tube in the center of its upper lip and not in the corner of its mouth.

Tubing Size

Babies using SNS may need different tubing sizes depending on the exact nature of the problem. The larger the diameter of the tubing, the faster the flow and the less work that the baby has to do. Generally, you will want to begin with the Middle size tubing (see flow regulation). You can judge if you have the correct sized tubing by observing the baby's sucking and swallowing pattern. Some babies may not swallow with every suck or even every other suck. You want to achieve swallowing with every 1-3 suckles. If baby doesn't swallow consistently make sure the tube is positioned properly or try a larger tube. You may have to experiment in order to find the correct size tubing. Your health care professional will probably select the tube size based on the baby's and mother's exact problem. Please read the flow regulation on specific problems for more information. Some general recommendations:

Small Size Suggestions (red valve):

- 1. Baby gaining well but sucking needs to be improved.**
- 2. Thinner fluids such as water. (Water would be used when the baby does not use supplement but needs a better flow to improve sucking.)**

Middle Size Suggestions (white valve):

- 1. Beginning Use**
- 2. Adoptive Nursing**
- 3. Slow Gaining Babies**
- 4. Most Sucking Problems**
- 5. Premature Babies**

Large Size Suggestions (transparent valve):

- 1. Cleft Palate Babies**
- 2. Sucking Problems characterized by a tight mouth.
(Faster flow prevents tightening of mouth.)**
- 3. Severe Hypotonia that results in poor action
by the mouth.**
- 4. Weak, Lazy Sucking Babies**

However, the exact size of tubing needed will depend on several factors, including strength of baby's suck, reason for SNS use, etc. It will probably be necessary for you to experiment with several sizes of tubing. Try the middle size first. If the baby is not swallowing on every third suck, try the larger size. If you aren't sure what swallows sound like, ask your health care professional to help you.

Flow Regulation

The Medela SNS is a very versatile device. It allows the flow to be regulated in a number of different ways. The easiest way to adjust the flow is by the size tubing used (see previous section on tubing size). The larger the tubing the faster the supplement will flow. Three sizes of tubing are included. This will enable you to adjust the flow to the baby's need and the particular problem encountered.

Another way to adjust the flow is by the height of the device. When the bottom of the SNS bottle is above the level of the nipple, the supplement will flow more quickly and will continue to flow into the baby's mouth even when sucking has topped. Such a non-stop flow can be uncomfortable so use extreme caution when the device is above the level of your nipple, especially if the baby seems to loudly gulp or choke. (Most babies will stop and pull away if this should happen.)

Similarly, when the SNS is placed below the level of the nipple, the baby must suck against the flow of gravity. It could be difficult for the baby to suck the supplement in this case. If your health care professional suggests the technique, make sure the baby swallows with every suck or every other suck.

The flow can also be increased by squeezing the bottle in some cases. Place the heel of the hand against bottle while supporting the breast and gently compress the SNS to force more supplement through the device. This could be used when the infant has a very weak suck or needs that extra assistance, such as with the reluctant nurser.

Some mothers have found that warming the supplement in the SNS will increase the flow. It is usually not necessary to do this. However, it is an additional way to increase flow.

The versatility of the Medela SNS allows you to vary the rate of flow: **To summarize**

Increase Flow

1. Use larger tubing
2. Raise device
3. Squeeze bottle
4. Lengthen tube
5. Warm supplement

Decrease flow

1. Smaller size tubing
2. Lower device

SPECIFIC PROBLEMS

Adoptive Mother

It is possible for an adoptive mother to induce lactation. The breasts are quite unique in that if stimulation is applied, a signal is sent to the brain that helps prepare the breasts for nursing. This is true even if the mother is not pregnant or has never been pregnant. It might be easier for the mother who has been pregnant but can also be used for someone who has never been pregnant. The same signal then causes the glands to begin producing milk.

When you first decide that you do want to nurse your adoptive baby you may choose to begin stimulation with the aid of a high quality electric breastpump such as the Medela Lactina® Electric Breastpump. The pump can simulate the baby's sucking stimulation and begin the milk production process. (See appendix for referral for electric pumps.)

If your adoptive plans leave no time for this preparation, don't worry as it is not vital to your success at adoptive nursing. Many successful adoptive breastfeeding mothers have not felt the need to do this, nor have they pumped in between feedings. Consider this only for extra stimulation.

The longer you use your SNS with your adoptive baby, the better the chance that the stimulation will help bring in your milk supply. Most women will not be able to exclusively breastfeed their adoptive infants, so some supplementation is often required especially until 4-6 months or until solid food is introduced and perhaps beyond that. Frequent weight checks with your doctor are very reassuring that baby is doing well. As your milk comes in, your baby will take less from the SNS. Let the baby do this natural weaning from the SNS, and don't arbitrarily cut down on the supplement.

Cleft Palate

Nursing the cleft palate baby can be a most gratifying experience. However, you may encounter some special problems. Because of the infant's difficulty in obtaining a good suction, it may be necessary to use some techniques to increase flow. This includes raising the device, using a larger diameter tubing, and squeezing. See the flow regulation section for more details.

Reluctant Nurser

Some babies have a difficult time learning to breastfeed. In this case, the SNS can be very useful. By attaching the SNS, the infant gets immediate gratification and this may help the baby realize the breast is the sources of milk. Be sure to prime the tube by squeezing the bottle so that the supplement is ready at the end of the tube to reward baby for her first suck. A football hold can offer better control of baby's head if baby is confused and moves head rapidly from side to side. If baby seems frantic, wrap tightly in a receiving blanket to control baby's flailing arms. Return baby to football hold after calming by rocking.

Building Milk Supply

Occasionally mother-baby separation, breastfeeding problems, illness, etc., will cause a temporary reduction in milk supply. The SNS will nourish the baby while at the same time create frequent sucking stimuli which will rapidly increase the milk supply. At first, baby will greedily take the supplement at the breast. At about 48 hours after you begin to use the SNS (depending on the extent of milk supply decrease) you will notice a decrease in the amount of supplement taken. This is an indication that your supply is increasing especially if baby swallows with

every suck. Let baby self wean from the SNS by discontinuing use if baby takes less than 2-3 ounces from the SNS every day. Weight checks with your healthcare provider can be reassuring at this time.

Premature Infant

The SNS can greatly help with breastfeeding as your baby is weaned from gavage feeding in the NICU. Premature babies generally do not have a lot of stamina. If they suck at the breast, premature babies should get some nutrition. The SNS will allow you to help your infant learn to suck at the breast while receiving nutrition that the hospital can monitor. This saves precious energy over breastfeeding alone followed by bottle supplement.

It's best to supplement while nursing, rather than let the infant nurse first and then bring in the SNS. The baby's energy requirements must be taken into account. Short frequent nursing is generally the rule, say at least 10 minutes on one breast, at 1-2 1/2 hour intervals depending on the size of your baby and how well and how long it takes to empty baby's stomach. Premature babies rest and pause a lot during feeding and need a lot of careful monitoring so they actually feed. Pausing is okay and necessary but a gentle nudge may be needed if baby's pausing lasts more than a minute.

Anytime that the infant can suck on a bottle, she can also suck at the breast. With the SNS there is no reason to first feed the infant by bottle and then later transfer baby to the breast. Transferring the baby from bottle to breast runs the risk of nipple confusion/preference.

Slow Gaining Breastfed Baby

If you have been nursing frequently (every 2-3 hours round the clock) and for long feedings (20-60 minutes) and your baby has not gained well, your doctor may suspect illness in the baby or perhaps a sucking problem. The SNS will provide the nutrition needed to your baby so that you can continue to breastfeed, while your healthcare provider investigates the cause of the problem.

If your baby has a sucking in-coordination or sucking problem, the baby will often suck better with the SNS in place for every feeding. Your healthcare provider will probably explain that most sucking problems are temporary and usually resolve when a baby's coordination has a chance to mature. Your healthcare provider may not be able to tell you exactly when your baby will outgrow this in-coordination and when you can discontinue using your SNS. This may take a few weeks to a few months.

Since you will be using your SNS until baby becomes more coordinated, it is advisable to let baby wean herself from the SNS as her suck improves. You should notice an immediate and gratifying weight gain each week. Even though baby is doing well, do not remove the SNS or cut down on supplement at this time. Remember that baby has a sucking problem and can't suck well. Removing the SNS too soon might return the baby to a poor weight gain situation. When baby gains better sucking coordination, baby will, on his/her own, take less supplement. You might try starting the baby at the breast without the SNS. When the suck-swallow rhythm starts slowing down and you no longer hear the swallows, you can then add the SNS to finish the feeding. Remember, do not remove SNS without consulting with your healthcare provider.

Babies with suckling problems may need different tubing sizes depending on the exact nature of the problem

(see flow regulation and tubing size section). Try different sized tubings. You want to be sure that the baby gets some supplement with every 1-3 sucks. If baby doesn't swallow consistently, try a larger tube. Because baby is uncoordinated, she/he may not always swallow with every suck or every other suck.

DECREASING SUPPLEMENTS

One of the goals of using the SNS is to return the mother and baby to as close to a natural nursing situation as possible. The easiest way to do this is to watch baby decrease amount of supplement as your body begins producing more milk and/or baby's suck improves. Several indications are:

Baby gaining weight

— 4-7 ounces per week for breastfed babies
is average

Feelings of milk letdown or leaking

— it can be normal not to notice this and still
produce a sufficient amount of milk

**Baby leaving supplement in SNS but being satisfied
with feeding**

Noticing yourself being able to pump more milk

Feeling more breast fullness

— but not engorgement

You should never put less supplement in SNS than baby can take. Do not attempt to wean baby from SNS by doing this. Let baby wean naturally from the SNS. As you begin to produce more milk, baby will naturally need less and less from the SNS. Let your health care professional determine when you can discontinue using your SNS.

BREASTPUMPS

If you wish to use breastmilk with your SNS, you may want to use an electric breastpump. Most women find this is most convenient and easy because both breasts can be pumped simultaneously. Using a double pump system cuts pumping time in half. In addition, research indicates that double-pumping increases prolactin levels, which helps maintain your milk.

Medela breastpumps can be rented at thousands of independent rental stations throughout the United States and Canada. Call toll free 1-800-TELL YOU (1-800-835-5968) for a rental station in your area.

A LA NUEVA MAMÁ

Querida mamá,

¡Enhorabuena! Medela le desea muchos años de salud y felicidad a usted y su bebé. Nos alegramos de que haya elegido darle el pecho y nos complace poder ayudarle a dar la mejor nutrición a su bebé. El sistema de lactancia asistida SNS de Medela puede ayudarle a dar el pecho al recién nacido o si se le presenta temporalmente alguna dificultad con la lactancia, además de permitirle a usted y a su bebé disfrutar de ese sentimiento especial de amor, ternura y confianza que hace tan especial dar el pecho. Lea con detenimiento las instrucciones de uso.

Advertencia

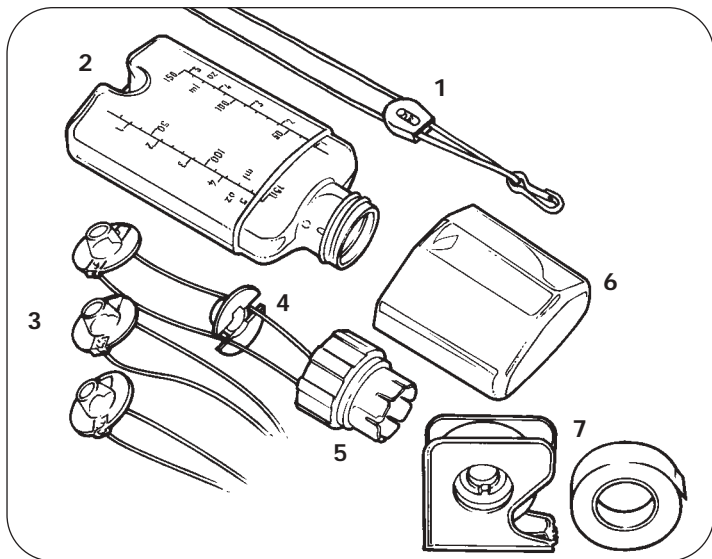
El uso del SNS le ayuda a dar de mamar a su bebé. El recién nacido debería aumentar de peso cada semana. Si por alguna razón esto no sucede, o el bebé pierde peso, consulte con su pediatra inmediatamente. Consulte con su pediatra mientras esté utilizando el SNS para determinar cada cuánto tiempo tiene que llevar el niño a la consulta y pesarlo. Asegúrese de leer bien este manual por si contiene información importante que usted necesita saber.

Su médico

Su doctor y otros especialistas deben ser advertidos de que está utilizando el SNS. Consúlteles antes de utilizar el SNS para darles la oportunidad de ofrecerle el mejor cuidado. Siga las recomendaciones de su médico en cuanto al tipo de suplemento que debe utilizar, la cantidad y el tamaño de los tubos, además de otras sugerencias que pueda tener.

EL SNS

El SNS está diseñado para estimular el aporte de leche materna ofreciendo al bebé la motivación requerida para mamar bien.



El SNS contiene los siguientes elementos:

1. Cordón para el cuello
2. Biberón del suplemento
3. Tres diferentes tamaños de tubos
4. Soporte de la válvula
5. Rosca de ajuste
6. Tapa
7. Dos rollos de esparadrapo hipoalérgico
8. Instrucciones de uso

INFORMACIÓN ADICIONAL DE PEDIDO

Para ordenar piezas para el SNS póngase en contacto con proveedores autorizados de productos Medela o con la tienda de menudeo principal.

<u>Nº de pieza</u>	<u>Artículo</u>
00901S (USA)	SNS completo
20901 (Canadá)	SNS completo
8000794	Biberón con tapa
8000041	Válvula (blanca) con tubos medianos
8000042	Válvula (roja) con tubos pequeños
8000044	Válvula (transparente) con tubos largos
8100084	Soporte de la válvula
8100085	Rosca de ajuste
6000155	Cordón para el cuello
8100086	Tapa
8990007	Esparadrapo Hipoalérgico 1/2 pulgada
1907208	Instrucciones

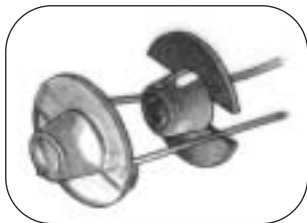
Las piezas también se pueden pedir llamando al 1-800-435-8316 pagando con las siguientes tarjetas de crédito: Discover Card, Master Card, Visa o American Express.

Para obtener información acerca de precios actualizados y cargos de envío, llame a servicio al cliente.

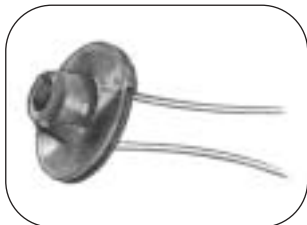
EL COMIENZO

Antes de utilizar el SNS, le servirá de ayuda conocer el aparato. Practique montando y desmontando el SNS para que se familiarice con el sistema.

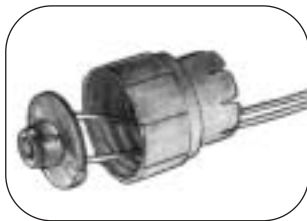
1 Conecte los tubos del tamaño adecuado (ver Tamaño de los tubos). Generalmente, el mediano es el más apropiado. El tamaño pequeño se utiliza para un flujo lento o menor. Consulte con su médico sobre el tamaño más apropiado para usted.



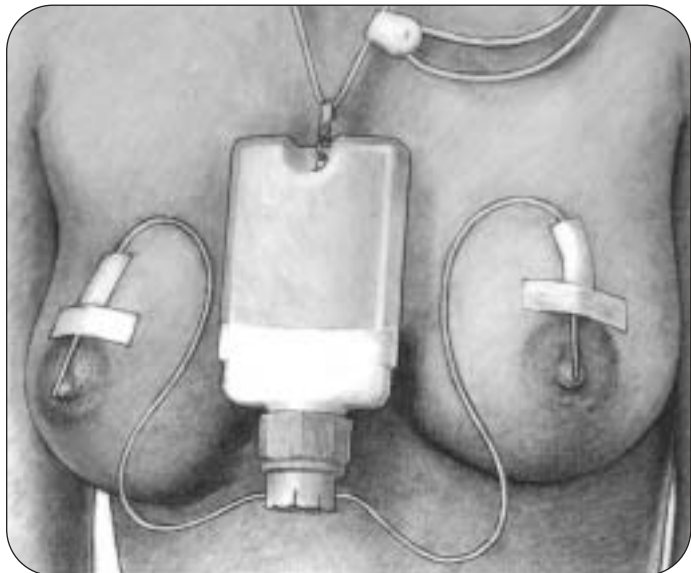
2 Pulse la válvula con los tubos ajustados sobre el soporte de la misma. **Advertencia: No tire de los tubos.** Los tubos no son muy resistentes y se podrían romper.



3 Deslice los tubos a través de la rosca de ajuste y presione el soporte de la válvula con ésta dentro de la rosca hasta que quede sujeta.



- 4 **Rellene el biberón con el suplemento recomendado por el médico. Normalmente no se necesita calentar el suplemento. Los tubos son muy delgados. Su cuerpo lo calentará al pasar a través de los tubos puesto que están en contacto con su piel. Si el suplemento estaba en la nevera o expuesto a bajas temperaturas, caliéntelo hasta alcanzar aproximadamente la temperatura de su cuerpo.**
- 5 **De vueltas a la rosca de ajuste sobre el biberón de suplemento, afiance los tubos dentro de la rosca para evitar el fluido de la leche cuando se cuelgue el aparato al cuello. Para evitar tirones asegúrese que los tubos hacen curva.**
- 6 **Cuélguese el SNS alrededor del cuello.**



- 7** Coloque la manguera sobre el pezón, asegurando que se extienda unos 6 mm (1/4 de pulgada) más allá del pezón, y sujete la manguera verticalmente con cinta adhesiva hasta la base de la areola. Puede colocar otro pedazo de cinta adhesiva horizontalmente en la base de la areola. Pegue el esparadrapo al pecho y aréola, pero no en el pezón mismo. A la mayoría de los niños no les molesta el esparadrapo.



- 8** Colóquese el niño al pecho y suelte el tubo que se encuentra en el seno con el que va a empezar a dar de mamar. Ponga todos los dedos debajo del seno y fuera de la aréola. Coloque su pulgar en la parte superior del seno y con suavidad encima del tubo (no presione fuerte con el pulgar o el tubo apuntará hacia arriba). Restriegue su pezón con suavidad contra el labio inferior del niño y espere hasta que abra la boca. Coloque el tubo debajo del labio superior del niño mientras se acerca el niño al pecho de forma que acepte tanto el pecho como el tubo. La punta de la nariz del niño debe rozar el pecho. Esto puede ayudar al niño a aceptar el pecho y el tubo. Si tiene alguna dificultad, no se preocupe porque esto necesita un poco de práctica. Mueva el niño y empiece de nuevo.

9 Puede ser necesario rellenar el sistema apretando con cuidado el biberón. De esta forma los tubos se llenan de suplemento y se previene que el niño trague aire.

10 Después de utilizarlo, enrolle los tubos alrededor de la rosca de ajuste y cierre el sistema con la tapa.



LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

1. Esterilización en hospitales

AUTO-CLAVE

Todas las piezas desmontables se pueden esterilizar a un máximo de 272°F durante tres minutos a 29 PSIG o 250°F durante 15 minutos a 15 PSIG.

Para evitar daños durante la esterilización

- Esterilice las partes sin presionarlas.

GAS

Si se utiliza gas para esterilizar, se recomienda analizar los residuos para determinar la duración adecuada de aireación.

2. Uso en casa

Previo a la primera utilización

HERVIR

1. Lavar y enjuagar las piezas.
2. Colocar las piezas en una cacerola con capacidad de 4 a 5 cuartos de galón.
3. Rellenar con agua fría hasta una pulgada del borde.
4. Tapar y dejar hervir 20 minutos.
5. Escurrir el agua, dejar que las piezas se enfrien con la cacerola abierta.
6. Sacar las piezas y dejar que se sequen al aire.

Después de cada utilización

LAVAR

1. Llenar el SNS de agua templada con jabón, poner la rosca y los tubos y hacer que el agua pase por los tubos.
2. Rellenar con agua limpia y de nuevo hacer que ésta pase por los tubos.
3. Apretar el biberón vacía varias veces para que salgan las gotas de los tubos.
4. Desmontar completamente y limpiar dejando las piezas en agua con jabón.

ACLARAR

5. Aclarar y secar con un trapo limpio.
6. Montar.
7. No es necesario cocer las piezas después de cada vez que dé el pecho a menos que su médico le ordene específicamente hacerlo.

SECAR

8. Si encuentra restos minerales desarrollándose, enjuáguelo con vinagre y después aclare. O puede hervir las piezas con agua destilada solamente.

Posición del tubo

Para empezar le interesará saber dónde debe ir el tubo. Asegúrese que el niño mantiene el tubo en el centro de su labio superior y no en la comisura de su boca.

Tamaño de los tubos

Los niños que utilizan el SNS puede que necesiten diferentes tamaños de tubos dependiendo de la naturaleza del problema. Cuanto mayor es el diámetro del tubo, más rápido sale el líquido y menos esfuerzo realiza el niño. Posiblemente querrá empezar con el tamaño mediano (ver regulación del flujo). Puede juzgar por sí misma si tiene el tamaño correcto observando la forma en la que el niño traga y succiona. Algunos niños puede que no traguen después de cada succión o incluso por varias succiones. Su objetivo es conseguir que trague cada 1 ó 3 succiones. Si el niño no traga consistentemente, asegúrese que el tubo esté bien colocado o intente con un tubo de mayor tamaño. Tiene que probar para encontrar el tamaño idóneo. Su médico podrá seleccionar el tamaño del tubo basándose en el problema preciso del niño y de la madre. Para más información, lea la regulación del flujo para problemas específicos. Algunas recomendaciones generales:

Sugerencias para el tamaño pequeño (válvula roja):

1. El niño progresa pero necesita mejorar la succión.
2. Fluidos más finos como el agua. (Se puede utilizar el agua cuando el niño no toma suplemento pero necesita un flujo mejor para mejorar la succión).

Sugerencias para el tamaño mediano (válvula blanca):

- 1. Para empezar**
- 2. Para lactancia de adopción**
- 3. Niños que evolucionan lentamente.**
- 4. Para la mayoría de problemas de succión**
- 5. Niños prematuros**

Sugerencias para el tamaño grande (válvula transparente)

- 1. Para niños con paladar hendido**
- 2. Problemas de succión caracterizados por boca apretada. (Un flujo más rápido evita que la boca se tense).**
- 3. Hipotonía grave que provoca poca acción en la boca.**
- 4. Niños vagos y débiles para succionar.**

Sin embargo, el tamaño exacto de tubos que se necesita depende de varios factores, como la fuerza de succión del niño, causa por la que se utiliza el SNS, etc. Posiblemente sería conveniente para usted probar con distintos tamaños de tubos. Pruebe primero el tamaño mediano. Si el niño no traga cada tres succiones, intente con el grande. Si no está segura de cómo suena el tragar, pregunte a su médico.

Regulación del Flujo

El SNS Medela es un aparato muy versátil. Permite regular el flujo de diversas formas. La más fácil es mediante el tamaño de los tubos (ver sección previa sobre tamaño de tubos). Cuanto más grande es el tubo, más rápido fluye el suplemento. Se incluyen tres tamaños de tubo. Esto le permitirá ajustar el flujo a las necesidades de su bebé y ante cualquier problema que se presente.

Otra manera de ajustar el flujo es mediante la altura del aparato. Cuando la parte de abajo del biberón está por encima del pezón, el suplemento fluye más rápidamente y

continúa el flujo hasta la boca del bebé aunque haya dejado incluso de succionar. Este flujo continuo puede ser molesto por tanto tenga extremada precaución si el aparato está por encima del nivel de su pezón, especialmente si el bebé parece tragar ruidosamente o asfixiarse. (La mayoría de los bebés pararían y se apartarían si esto ocurriera).

De forma parecida, si el SNS se coloca por debajo del nivel del pezón, el bebé tiene que succionar en contra del flujo de la gravedad. En esta caso podría ser difícil para el niño succionar el suplemento. Si su médico le recomienda esta técnica, asegúrese de que el bebé trague cada succión o cada dos.

El flujo también se puede incrementar apretando el biberón en algunos casos. Coloque el dorso de la mano contra el biberón mientras sujeta el pecho y oprima con suavidad el SNS para provocar más salida de suplemento por el aparato. Esto puede realizarse cuando el niño tiene una succión débil, necesita ayuda extra, o una lactancia reacia.

Algunas madres han descubierto que calentando el suplemento en el SNS aumenta el flujo. Normalmente no es necesario hacer esto. Sin embargo, es una forma adicional de incrementar el flujo.

La versatilidad del SNS de Medela permite variar la velocidad de flujo: **En resumen**

Incremento de Flujo

1. Utilizar tubo grande
2. Subir el aparato
3. Presionar el biberón
4. Estirar el tubo
5. Calentar el suplemento

Descenso del flujo

1. Tubo de menor tamaño
2. Bajar aparato

PROBLEMAS ESPECÍFICOS

Madre Adoptiva

Es posible para una madre adoptiva inducir la latancia. Los senos se comportan de forma muy curiosa cuando esta simulación se aplica, un impulso nervioso se dirige al cerebro que ayuda a los senos a prepararse para la lactancia natural. Esto sucede incluso si la madre no ha estado nunca o no está embarazada. Es más fácil para quien ha estado embarazada pero también puede usarse para quien no se ha quedado nunca en estado. El mismo impulso nervioso hace que las glándulas comiencen a producir leche.

Cuando usted decida que realmente quiere dar el pecho a su hijo adoptivo puede elegir comenzar la simulación con la ayuda de una extractora de leche como la Extractora de leche eléctrica Medela Lactina. La extractora simula la acción de succión del bebé y el proceso de producción de leche se inicia. (Ver el apéndice para referencias sobre extractoras eléctricas).

Si sus planes de adopción no le dejan tiempo para esta preparación, no se preocupe pues no es vital para que pueda tener éxito en su lactancia de madre adoptiva. Muchas madres adoptivas han conseguido dar el pecho sin necesidad de esta preparación, ni de aplicarse la extracción entre lactancias. Considérelo como una simulación extra.

Cuanto más utilice el SNS con su hijo adoptivo, será mayor la oportunidad para que la simulación le ayude a provocar la producción de leche. Para la mayoría de las mujeres no es suficiente la lactancia que ofrecen a sus niños adoptivos, por lo que tendrán que utilizar un suplemento especialmente hasta entre 4 y 6 meses o hasta que se introduzcan alimentos sólidos o incluso después de esto. Los controles periódicos del peso del bebé con su médico le proporcionarán la seguridad de que el niño progresa adecuadamente. Cuando

comience la producción de su leche, el bebé empezará a tomar menos del SNS. Permita que el bebé deje por sí solo de mamar del SNS, y no le corte el suplemento de golpe.

Paladar hendido

La lactancia de un bebé con el paladar hendido puede ser una experiencia muy gratificante. Sin embargo, puede encontrarse con algunos problemas especiales. Puesto que el bebé presenta dificultad en obtener una buena succión, puede ser necesario utilizar algunas técnicas para incrementar el flujo. Entre ellas, elevar el aparato, utilizar un tubo de mayor diámetro y apretar el biberón del suplemento. Ver la sección de regulación del flujo para más detalles.

Lactantes reacios

A algunos bebés les cuesta aprender a mamar. En este caso, el SNS puede ser muy útil. Al usar el SNS, el niño consigue inmediatamente gratificación que le puede ayudar para darse cuenta de que el pecho es una fuente de leche. Asegúrese de llenar el tubo apretando el biberón de forma que el suplemento esté listo al final del tubo para recompensar al niño en su primera succión. Un balón puede ofrecer mejor control de la cabeza del niño si éste está confuso y mueve la cabeza rápidamente de lado a lado. Si el niño parece enfadado, envúelvale sujeto en una mantilla para controlar las sacudidas de sus brazos. Colóquelo de nuevo en el balón como soporte después de haberlo calmado meciéndolo.

Aumento de la producción de leche

La separación temporal de la madre y el bebé, problemas de lactancia, enfermedad, etc., pueden causar la reducción temporal de producción de leche. El SNS puede nutrir al bebé mientras que al mismo tiempo provoca estímulos por la frecuente succión que incrementará rápidamente la producción de leche. Al principio, el bebé puede tomar el suplemento del pecho ávidamente. Después de 48 horas del inicio de uti-

lización del SNS (dependiendo del grado de decrecimiento de producción de leche) notará una disminución en la cantidad de suplemento que toma. Esto indica que su producción está aumentando especialmente si el niño traga después de cada succión. Permita que el bebé deje por sí mismo de mamar del SNS no utilizándolo de forma continua si el bebé toma menos de entre 2 y 3 onzas del SNS cada día. El control del peso con su médico le dará mayor seguridad en este proceso.

Niños Prematuros

El SNS puede serle de gran ayuda para amamantar cuando a su niño le retiren la alimentación por sonda en el NICU. Los bebés prematuros no tienen generalmente mucha estamina. Si succionan del pecho deberían nutrirse. El SNS le permite ayudar al bebé a aprender cómo succionar el pecho mientras se nutre, acción que el hospital puede revisar. Esto ahorra mucha energía sobre la lactancia sola seguida de un biberón de suplemento.

Es mejor dar suplemento mientras se amamanta que dejar que el bebé primero mame y después darle suplemento con el SNS. Se tiene que tener en cuenta la energía que el niño realiza. La norma es dar el pecho por poco tiempo de forma frecuente, al menos 10 minutos en cada pecho, en intervalos de 1 a 2 horas y media dependiendo del tamaño de su bebé y de cómo y cuánto le lleva vaciar su estómago. Los bebés prematuros descansan y se paran mucho cuando maman y necesitan que se les revise continuamente para comprobar que realmente se alimentan. El que se detengan está bien y es necesario pero si la pausa dura más de un minuto se le deberá dar un suave codazo para que continúe.

Si un bebé puede tomar biberón, también puede mamar del pecho. Con el SNS no existe razón para primero dar el biberón al bebé y luego darle el pecho. Si se cambia al niño del biberón al pecho se puede caer en el riesgo de preferencia o confusión entre la tetilla y el pezón.

Bebés lentos al mamar

Si ha estado dando el pecho frecuentemente (cada 2 o 3 horas) y por largos períodos (de 20 a 60 minutos) y su bebé no se ha alimentado bien, su médico le detectará una enfermedad o quizá un problema de succión. El SNS le proporciona la nutrición necesaria para su bebé de forma que pueda seguir dándole de mamar, mientras que el médico descubre la causa del problema.

Si su bebé tiene un problema en coordinar la succión o de succión, normalmente lo hará mejor si se coloca el SNS cada vez que le dé de mamar. Su médico probablemente le explique que la mayoría de los problemas de succión son temporales y normalmente se resuelven cuando la coordinación del niño madure. Posiblemente el pediatra no le podrá especificar cuando comienza la coordinación ni cuando usted debe espaciar el uso del SNS. Esto puede llevar de unas cuantas semanas a unos pocos meses.

Desde que utilice el SNS hasta que el niño comience a tener coordinación, se aconseja que permita que sea el propio niño quien deje de mamar del SNS mientras su succión mejora. Usted notará un inmediato y gratificante aumento de peso por semana. Aunque el niño mejore, no le quite el SNS o el suplemento en este período. Recuerde que el niño tiene un problema de succión y no puede succionar bien. Si le quita el SNS demasiado pronto el bebé podría volver a una situación de poco peso. Cuando el bebé consiga una mejor coordinación en la succión, él mismo tomará menos suplemento. Puede comenzar a darle el pecho sin el SNS. Cuando el ritmo de succionar y tragar comiece a ir más despacio y ya no oiga cómo traga, entonces puede añadir el SNS para terminar. Recuerde, no deje de utilizar el SNS sin antes consultar a su pediatra.

Los bebés con problemas de succión pueden necesitar diferentes tamaños de tubos dependiendo de la naturaleza

exacta del problema (ver las secciones de regulación del flujo y tamaño de los tubos). Inténtelo con diferentes tamaños de tubos. Debe asegurarse que el bebé tome suplemento con cada 1 o 3 succiones. Si el bebé no traga consistentemente, pruebe con un tubo más largo. Puesto que el niño carece de coordinación puede que no trague con cada succión o dos.

DISMINUIR LOS SUPLEMENTOS

Uno de los objetivos del uso del SNS es devolver a la madre el bebé a una situación lo más cercana posible a la natural de la lactancia. La forma más fácil de conseguirlo es observar cómo el niño disminuye la cantidad mamada de suplemento mientras su cuerpo comienza a producir más leche y/o la capacidad de succión del bebé mejora. Las indicaciones son:

Incremento del peso del niño

- de 4 a 7 onzas por semana es el promedio para niños que toman pecho

Sentimiento de disminución de la leche o goteo

- puede ser normal no notarlo y todavía producir suficiente cantidad de leche

El bebé deja de tomar SNS pero queda satisfecho

Usted se siente capaz de producir más leche

Sentimiento de pechos más colmados

- pero no congestionados

No ponga nunca menos suplemento en el SNS del que el niño puede tomar. No intente que el niño no mame del SNS haciendo esto. Deje que el bebé abandone de forma natural el

SNS. Según usted comience a producir más leche, el bebé necesitará cada vez menos mamar del SNS. Permita que el pediatra decida cuando usted debe espaciar el uso del SNS.

EXTRACTORAS DE LECHE

Si desea utilizar leche materna en el SNS, requiere una extractora de leche. La mayoría de las mujeres consideran que esto es lo más conveniente y sencillo porque se puede extraer leche de los dos pechos simultáneamente. Utilizando un sistema de extracción doble reduce el tiempo a la mitad. Además, diversos estudios indican que la doble extracción incrementa los niveles de prolactina, lo que le ayuda a mantener su leche.

Las extractoras Medela se pueden alquilar en miles de establecimientos independientes por todos los Estados Unidos y Canadá. Llame al número gratuito 1-800-TELL YOU (1-800-835-5968) para localizar el establecimiento más cercano.

À LA NOUVELLE MAMAN

Madame,

Félicitations! Medela vous souhaite ainsi qu'à votre bébé de nombreuses années de santé et de bonheur. Nous vous félicitons d'avoir choisi d'allaiter votre bébé et nous sommes heureux de pouvoir vous aider à lui apporter l'alimentation idéale. La trousse d'aide à l'allaitement SNS de Medela peut vous aider à alimenter un bébé adopté ou à surmonter des difficultés d'allaitement temporaires, et vous permettra d'apprécier et de faire apprécier à votre bébé ce sentiment spécial d'amour, de chaleur et de confiance qui font de l'allaitement un merveilleux moment. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes pour l'utilisation de ce produit.

Attention

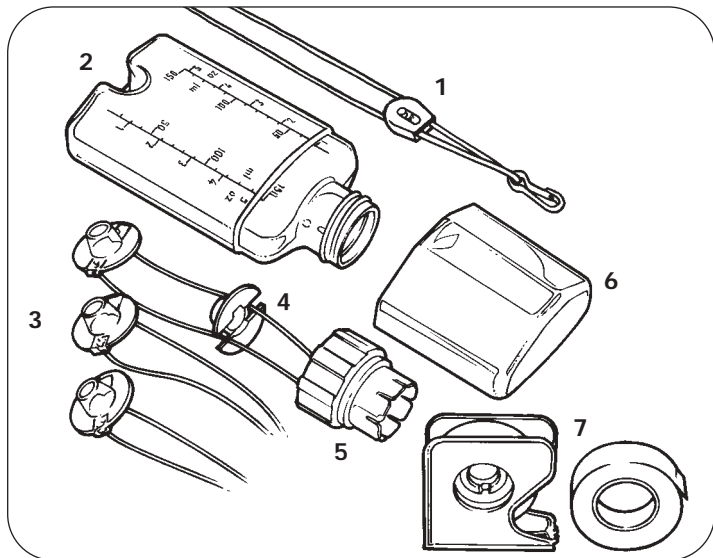
Vous utilisez le SNS pour vous aider à allaiter votre bébé. Bébé devrait prendre du poids facilement toutes les semaines. Si pour quelque raison que ce soit bébé ne prend pas de poids, ou si bébé perd du poids, consultez votre médecin immédiatement. Consultez votre médecin pendant toute la durée de l'utilisation du SNS pour déterminer la fréquence des examens et des pesées de bébé. Veuillez vous lire attentivement ce manuel qui contient des renseignements importants et nécessaires.

Votre médecin

Votre médecin et les autres professionnels de la santé doivent savoir que vous utilisez le SNS. Consultez-les avant de l'utiliser, ceci leur permettra de vous apporter les meilleurs soins possibles. Conformez-vous aux recommandations de votre médecin quant au type de supplément à utiliser, sa quantité, la taille du tube et toute autre suggestion qu'il vous fera.

LE SNS

Le SNS est conçu pour stimuler la production de lait de la mère en donnant à bébé la motivation nécessaire pour téter comme il faut.



Le SNS comprend les pièces suivantes :

1. Collier
2. Biberon
3. Tubes de 3 tailles
4. Porte-valve
5. Anneau de fixation
6. Couvercle
7. Deux rouleaux de papier collant hypoallergénique
8. Mode d'emploi

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES COMMANDES

Pour commander les pièces de rechange du SNS, appeler le centre de location ou de vente local agréé Medela.

<u>N° de pièce</u>	<u>Pièce</u>
00901S (É-U)	SNS complet
20901 (Canada)	SNS complet
8000794	Biberon avec couvercle
8000041	Valve (blanche) avec tube moyen
8000042	Valve (rouge) avec petit tube
8000044	Valve (transparente) avec gros tube
8100084	Porte-valve
8100085	Anneau de fixation
6000155	Collier
8100086	Couvercle
8000795	Papier collant hypoallergénique 1/2"x10 m, sac de 10 rouleaux de rechange
1907208	Mode d'emploi

On peut également commander les pièces de rechange en appelant le 1-800-435-8316 et en payant avec une carte de crédit Discover, MasterCard, Visa ou American Express.

Veillez contacter notre service clientèle pour connaître les tarifs en vigueur ainsi que les frais de transport.

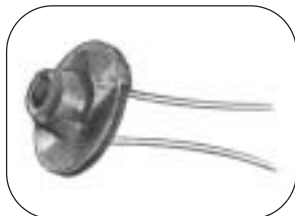
INSTALLATION

Avant d'utiliser le SNS, il est utile de se familiariser avec l'appareil. Pour ce faire, s'exercer à le monter et à le démonter.

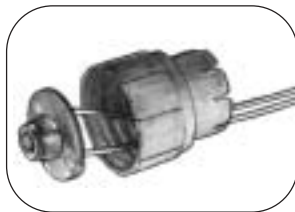
1 Brancher le tube de la taille appropriée (voir le paragraphe consacré à la taille du tube). En général, le tube moyen est le plus adéquat. Le petit tube est utilisé pour un débit plus lent ou un supplément plus liquide. Consulter le médecin traitant pour connaître la taille appropriée à son cas.



2 Enfoncer la valve fixée au tube sur le porte-valve. **Attention : Ne pas tirer sur le tube.** Le tube n'est pas très résistant et peut se casser.



3 Faire glisser le tube dans l'anneau de fixation et pousser le porte-valve avec la valve dans l'anneau jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

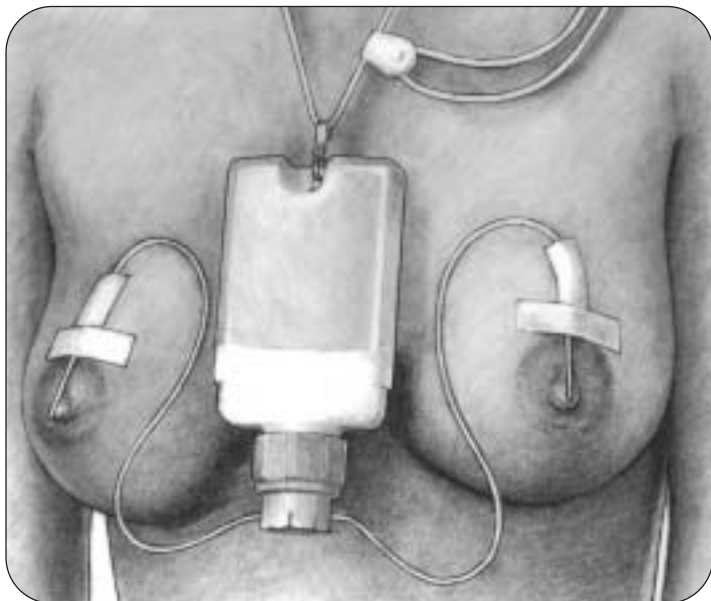


4 Remplir le biberon avec le supplément recommandé par le médecin. Il n'est habituellement pas nécessaire de réchauffer le supplément. Le tube est très mince. La

chaleur du corps réchauffe le supplément quand il passe dans le tube qui est à même la peau. Quand on le sort du réfrigérateur ou quand le supplément est entreposé au froid, le réchauffer à la température du corps humain.

5 Visser l'anneau de fixation sur le biberon, fixer les deux tubes dans l'anneau de fixation pour éviter que le lait ne s'écoule quand on place le système autour de son cou. Pour éviter tout étirement, s'assurer que le tube fait une boucle.

6 Accrocher le SNS autour de son cou.



- 7** Placez la tubulure sur le mamelon en vous assurant qu'elle se prolonge d'environ 6,4 cm (1/4 po) au-delà du mamelon, et fixez-la à la base de l'aréole au moyen d'un morceau de ruban adhésif appliqué verticalement. Vous pouvez appliquer un autre morceau de ruban adhésif horizontalement à la base de l'aréole. Placer le papier collant sur le sein et l'auréole mais pas sur le mamelon lui-même. En général, bébé n'est pas incommodé par le papier collant.



- 8** Placer bébé au sein et ne relâcher que le tube qui se trouve sur le sein qui va être donné à bébé. Placer tous ses doigts sous le sein sans toucher l'auréole. Placer son pouce sur le haut du sein et doucement sur le tube (ne pas appuyer avec le pouce au risque de faire pointer le tube vers le haut). Chatouiller la lèvre inférieure de bébé avec son mamelon et attendre jusqu'à ce que bébé ouvre la bouche toute grande. Placer le tube sous la lèvre supérieure de bébé tout en attirant bébé vers le sein de façon à ce qu'il accepte le tube et le sein à la fois. Le bout du nez de bébé doit à peine toucher le sein. Ceci devrait aider bébé à accepter à la fois le sein et le tube. En cas de difficulté, ne pas s'inquiéter; un peu de pratique peut être nécessaire. Enlever bébé et recommencer.



9 Il peut être nécessaire d'amorcer le système en pressant doucement le biberon. Ceci remplira le tube de supplément et empêchera bébé d'avaler de l'air.

10 Après utilisation, enrouler le tube autour de l'anneau de fixation et fermer le système avec le couvercle.



NETTOYAGE ET STÉRILISATION

1. Stérilisation à l'hôpital

AUTO- CLAVE

Toutes les pièces démontées peuvent être passées à l'autoclave à un maximum de 272 °F pendant 3 minutes à 29 PSIG ou à 250 °F pendant 15 minutes à 15 PSIG.

Pour éviter tout dégât pendant la stérilisation :

- Stériliser les pièces sans appliquer de pression externe sur les pièces.

GAZ

En cas de stérilisation au gaz, il est recommandé de faire des tests résiduels pour déterminer la durée adéquate du temps d'aération.

2. Utilisation à la maison

Avant la première utilisation :

1. Laver et rincer les pièces.
2. Placer les pièces dans une casserole de 4 à 5 litres.
3. La remplir d'eau froide jusqu'à 1 pouce du bord.
4. La couvrir et faire bouillir pendant 20 minutes.
5. Vider l'eau, laisser les pièces refroidir dans la casserole découverte.
6. Enlever toutes les pièces et les laisser sécher à l'air.

BOUILLIR

Après chaque utilisation :

1. Remplir le SNS d'eau chaude savonneuse, remettre l'anneau de fixation et les tubes et forcer l'eau dans les tubes.
2. Remplir d'eau propre et forcer de nouveau l'eau dans les tubes.
3. Presser le biberon vide plusieurs fois pour éliminer les gouttes d'eau des tubes.
4. Démontez complètement le système et nettoyez les autres pièces avec de l'eau savonneuse.
5. Bien les rincer et les laisser s'égoutter sur une serviette propre.
6. Remonter le système.
7. Il n'est pas nécessaire de faire bouillir les pièces après chaque allaitement, sauf si le médecin traitant le prescrit.
8. Si un dépôt minéral se forme, essayer de rincer les pièces au vinaigre, puis les rincer soigneusement à l'eau. Ou encore les faire bouillir dans de l'eau distillée uniquement.

LAVER

RINCER

SÉCHER
À L'AIR

Position des tubes

Lors de la première utilisation du SNS, il faut déterminer comment placer les tubes. S'assurer que bébé garde le tube au milieu de sa lèvre supérieure et non pas au coin de sa bouche.

Taille des tubes

Selon la nature exact du problème, il peut être nécessaire d'utiliser des tubes différents. Plus le diamètre du tube est gros plus le débit est rapide et moins bébé doit faire d'effort. En général, il faut commencer avec le tube de diamètre moyen (voir le paragraphe consacré au réglage du débit). On peut juger de la bonne taille du tube en observant la façon dont bébé tète et avale. Certains bébés n'avalent pas à chaque succion et parfois, n'avalent pas toutes les deux suctions. Le but est qu'il avale toutes les 1 à 3 suctions. Si bébé n'avale pas de façon régulière, s'assurer que le tube est bien placé ou essayer un tube de plus gros diamètre. Il peut être nécessaire de faire plusieurs essais avant de trouver le tube du diamètre adéquat. Le médecin traitant choisira probablement le diamètre du tube en fonction du problème spécifique de bébé et de la maman. Prière de lire le paragraphe consacré au réglage du débit pour de plus amples renseignements. Voici des recommandations générales :

Suggestions pour le petit diamètre (valve rouge) :

- 1. Bébé prend du poids mais il a besoin d'améliorer sa succion.**
- 2. Liquides plus fluides comme l'eau (on doit utiliser l'eau quand bébé n'est pas alimenté par des suppléments, mais a besoin d'un meilleur débit pour améliorer sa succion.)**

Suggestions pour le diamètre moyen (valve blanche) :

1. À utiliser au début.
2. Allaitement du bébé adopté.
3. Bébé prenant du poids très lentement.
4. La plupart des problèmes de succion.
5. Bébés prématurés.

Suggestions pour le gros diamètre (valve transparente) :

1. Bébés à bec de lièvre.
2. Problèmes de succion caractérisés par une bouche serrée (un débit plus rapide empêche le resserrement de la bouche).
3. Hypotonie sévère qui cause une faible succion.
4. Bébés tétant de façon faible ou paresseuse.

Toutefois, la taille exacte du tube nécessaire dépend de plusieurs facteurs, dont la force de succion de bébé, la raison de l'utilisation du SNS, etc. Il sera probablement nécessaire d'essayer plusieurs tailles de tube. Essayer en premier le tube de diamètre moyen. Si bébé n'avale pas toutes les trois suctions, essayer un tube de diamètre plus gros. Si on n'est pas sûr du bruit que fait bébé quand il avale, demander conseil à son médecin traitant.

Réglage de débit

Le SNS Medela est un appareil polyvalent. Il permet de régler le débit de nombreuses façons. La façon la plus facile de régler le débit est de choisir un tube de diamètre différent (voir le paragraphe précédent sur les tailles de tube). Plus le diamètre du tube est gros, plus le débit est rapide. Le système est livré avec des tubes de trois tailles différentes. Ceci permet de régler le débit selon les besoins de bébé et le problème particulier rencontré.

Une autre façon de régler le débit est de varier la hau-

teur de l'appareil. Quand le bas du biberon du SNS est au-dessus du niveau du mamelon, le supplément coule plus vite et continue à s'écouler dans la bouche de bébé même s'il arrête de téter. Un débit sans arrêt de cette sorte peut être gênant pour bébé, user donc d'extrême prudence quand l'appareil se trouve au-dessus du niveau du mamelon, surtout si bébé semble avaler bruyamment ou s'étouffer. (En général, dans ce cas, bébé s'arrête d'avalier et éloigne son visage.)

Par contre, quand le SNS est placé en dessous du niveau du mamelon, bébé doit téter avec plus de force pour contrebalancer l'effet de gravité. Dans ce cas, il peut être difficile pour bébé de téter le supplément. Si le médecin traitant suggère cette technique, s'assurer que bébé avale à chaque succion ou toutes les deux succions.

On peut également augmenter le débit en pressant le biberon. Placer la paume de la main contre le biberon tout en soutenant le sein et en compressant doucement le SNS pour forcer plus de supplément dans l'appareil. On peut utiliser cette technique quand bébé tète très faiblement ou a besoin d'aide supplémentaire, comme dans le cas d'un bébé qui refuse de téter.

D'après certaines mamans, le fait de réchauffer le supplément dans le SNS augmente le débit. Il n'est généralement pas nécessaire de le faire. Cependant, c'est un moyen supplémentaire d'augmenter le débit.

La polyvalence du SNS de Medela permet de changer le débit du supplément. **En conclusion :**

Augmentation du débit

1. Utiliser un tube plus gros
2. Élever l'appareil
3. Presser le biberon
4. Rallonger le tube
5. Chauffer le supplément

Réduction du débit

1. Utiliser un tube plus petit
2. Abaisser l'appareil

PROBLÈMES SPÉCIFIQUES

Mère adoptive

Une mère adoptive peut provoquer sa propre lactation. Les seins sont un organe unique; si on les stimule, un signal est envoyé au cerveau qui permet de préparer les seins à l'allaitement. Ceci est vrai, même si la mère n'est pas enceinte ou n'a jamais été enceinte. L'allaitement peut être plus facile pour la mère qui a déjà été enceinte, mais peut aussi fonctionner pour celle qui ne l'a jamais été. Le même signal indique aux glandes de commencer à produire du lait.

Quand on décide qu'on veut allaiter son bébé adopté on peut choisir de commencer la stimulation avec l'aide d'un tire-lait électrique de qualité supérieure comme le tire-lait électrique Medela Lactina. La pompe simule la succion du bébé et commence le processus de lactation. (Voir le document annexe sur les tire-lait électriques.)

Si la planification de l'adoption n'a pas laissé le temps de préparer la lactation, il ne faut pas s'inquiéter; ceci n'est pas essentiel pour le succès de l'allaitement du bébé adopté. De nombreuses mères adoptives qui allaitent n'ont pas eu besoin de le faire, ni de se servir d'un tire-lait entre les allaitements. Mais cela peut être utile pour une stimulation supplémentaire.

Le plus longtemps on utilise le SNS avec le bébé adoptif, le plus de chance on a d'obtenir une bonne lactation grâce à cette stimulation. La plupart des femmes ne sont pas capables d'allaiter leur bébé adoptif uniquement au sein, il est donc souvent nécessaire de recourir à des suppléments surtout jusqu'à ce que le bébé ait 4 à 6 mois, ou jusqu'à l'introduction de solides dans l'alimentation et parfois plus longtemps. Les pesées médicales fréquentes prouveront que bébé va bien. Au fur et à mesure de l'établissement de la lactation, bébé aura de moins en moins besoin du SNS. Laisser le bébé se sevrer naturellement du SNS et ne pas le couper arbitrairement du supplément.

Bec de lièvre

Allaiter un bébé ayant un bec de lièvre peut être une expérience très satisfaisante. Toutefois, on peut rencontrer des problèmes particuliers. En raison de la difficulté éprouvée par bébé pour obtenir une bonne succion, il peut être nécessaire d'utiliser certaines techniques pour augmenter le débit. Ceci comprend l'élévation de l'appareil, l'utilisation d'un tube plus gros et la pression du biberon. Voir le paragraphe consacré au réglage du débit pour plus de détails.

Bébé ayant des difficultés à téter

Certains bébés ont du mal à apprendre à téter. Dans ce cas, le SNS peut être très utile. Grâce à son utilisation, l'enfant obtient une gratification immédiate et ceci peut l'aider à réaliser que le sein est la source du lait. Veiller à amorcer le tube en pressant le biberon de façon à ce que le supplément soit prêt à l'extrémité du tube pour récompenser le bébé dès sa première succion. La position dite «du football» peut offrir un meilleur contrôle de la tête de bébé, s'il ne comprend pas et déplace sa tête de tous côtés rapidement. Si bébé semble paniquer, l'envelopper bien serré dans sa couverture pour contrôler l'agitation de ses bras. Le remettre dans la position de football après l'avoir calmé en le berçant.

Augmentation de la lactation

Dans les cas de séparation entre la maman et bébé, de problèmes d'allaitements, de maladies, etc. il arrive que la lactation diminue. Le SNS nourrit bébé et en même temps crée une stimulation de suctions fréquentes qui augmenteront rapidement la lactation. Au début, bébé prendra avec avidité le supplément au sein. Après 48 heures d'utilisation du SNS (selon l'importance du problème de lactation) on remarque que la consommation du supplément diminue. Ceci indique que la lactation augmente surtout si bébé avale à chaque succion. Laisser bébé se sevrer de lui-même du SNS en arrêtant de

l'utiliser s'il prend moins de 2 à 3 onces de supplément par jour. Les pesées médicales peuvent être rassurantes à ce moment-là.

Bébé prématuré

Le SNS est une aide précieuse pour l'allaitement du bébé que l'on arrête de nourrir par gavage à l'unité de soins intensifs. Les bébés prématurés ont généralement peu d'énergie. Si on les allaite au sein, les bébés prématurés profitent d'une certaine nutrition. Le SNS permet d'apprendre au bébé comment se nourrir au sein tout en recevant une alimentation que l'hôpital peut surveiller. Ceci économise une énergie précieuse comparé à l'allaitement suivi de supplément donné au biberon.

Il est bien meilleur de donner le supplément tout en allaitant, plutôt que d'allaiter d'abord bébé et d'introduire ensuite le SNS. Il faut prendre en considération l'énergie du bébé. Des allaitements courts et fréquents sont généralement la règle, par exemple 10 minutes sur un sein, à 1 à 2 1/2 heures d'intervalle selon la taille du bébé et du temps qu'il lui faut pour se remplir et se vider l'estomac. Les bébés prématurés s'arrêtent et se reposent souvent pendant l'allaitement et ont besoin de beaucoup de surveillance pour être sûr qu'ils s'alimentent vraiment. Ils peuvent et doivent s'arrêter un moment, mais il peut être nécessaire de les pousser doucement s'ils s'arrêtent pendant plus d'une minute.

Si bébé peut prendre un biberon, il peut allaiter au sein. Avec le SNS il n'y a aucune raison de donner en premier un biberon à bébé pour le mettre ensuite au sein. En passant bébé du biberon au sein, on court le risque qu'il se mette à préférer le biberon.

Bébé allaitant et prenant peu de poids

Si on a allaité à fréquents intervalles (toutes les 2 à 3 heures jour et nuit) et pendant longtemps (de 20 à 60 minutes) et que bébé ne prend pas suffisamment de poids, le médecin traitant peut suspecter une maladie ou un problème d'allaitement. Le

SNS fournit alors l'alimentation nécessaire au bébé tout en continuant l'allaitement, pendant que le médecin cherche d'où vient le problème.

Si bébé a un problème de succion ou de coordination, il tétera mieux avec le SNS en place à chaque allaitement. Le médecin traitant expliquera certainement que la plupart des problèmes de succion sont temporaires et se résoudront quand bébé maîtrisera sa coordination. Le médecin ne peut pas dire exactement à quel moment bébé pourra surmonter ce problème ni quand il pourra se passer du SNS. Ceci peut prendre de quelques semaines à quelques mois.

Le SNS devant être utilisé jusqu'à ce que bébé soit mieux coordonné, il est conseillé de laisser bébé se sevrer lui-même du SNS quand sa succion s'améliore. On doit remarquer une prise de poids immédiate chaque semaine. Même si bébé profite bien, ne pas enlever le SNS ni diminuer le supplément à ce moment-là. Ne pas oublier que bébé a un problème de succion et ne tète pas bien. Si on enlève le SNS trop tôt, on peut retomber dans le problème de mauvaise prise de poids. Quand bébé apprend à bien téter, il prendra de lui-même moins de supplément. On peut essayer de mettre d'abord bébé au sein sans le SNS. Quand le rythme succion-déglutition commence à ralentir et qu'on n'entend plus la déglutition, on peut ajouter le SNS pour finir l'allaitement. Ne pas enlever le SNS sans avoir consulté son médecin traitant.

Les bébés qui ont des problèmes de succion peuvent avoir besoin de tubes de différentes tailles selon la nature exacte du problème (voir les paragraphes consacrés au réglage du débit et à la taille des tubes). Essayer des tubes de différentes tailles. Il faut s'assurer que bébé reçoit suffisamment de supplément toutes les 1 à 3 suctions. Si bébé n'avale pas régulièrement, essayer un tube plus gros. En raison du manque de coordination de bébé, il peut ne pas toujours avaler à toutes les suctions ni toutes les deux suctions.

DIMINUTION DES SUPPLÉMENTS

L'un des objectifs du SNS est de permettre à maman et à bébé de revenir dans la situation la plus naturelle et la plus près possible de l'allaitement. Pour ce faire, il suffit d'observer bébé. La quantité de supplément consommée diminue au fur et à mesure que la lactation augmente et/ou que la succion de bébé s'améliore. Plusieurs indications de ce phénomène sont les suivantes :

Gain de poids de bébé

- moyenne de 4 à 7 onces par semaine pour les bébés nourris au sein

Écoulement ou montée de lait

- ce n'est pas toujours le cas même lorsqu'on produit une quantité suffisante de lait

Bébé laisse du supplément dans le SNS, mais est satisfait de son alimentation

Maman remarque qu'elle peut tirer plus de lait

Sentiment que les seins sont plus pleins

- mais pas engorgés

Il ne faut jamais mettre moins de supplément dans le SNS que bébé peut en consommer. Ne pas sevrer bébé du SNS de cette façon. Au fur et à mesure que la lactation augmente, bébé aura de moins en moins besoin du SNS. Laisser le médecin traitant décider du moment où il faudra arrêter d'utiliser le SNS.

TIRE-LAIT

Si on désire utiliser du lait maternel dans le SNS, on peut utiliser un tire-lait électrique. En général, les mamans les trouvent plus pratiques et plus faciles parce qu'on peut tirer le lait des deux seins en même temps. En utilisant un système de double tire-lait on raccourcit de moitié la durée de cette opération. En outre, les recherches indiquent que les double tire-lait augmentent les niveaux de prolactine, ce qui aide à maintenir la lactation.

On peut louer les tire-lait Medela dans des milliers de centre de location indépendants aux Etats-Unis et au Canada. Appeler le numéro gratuit 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968) pour connaître le centre de location le plus proche.



Medela, Inc.

P.O. Box 660, McHenry, IL 60051-0660

Phone/Tél/Teléfono: 1-800-435-8316 or 1-815-363-1166

Fax/Téléf/Fax: 1-815-363-1246

Email/Courriel/Correo electrónico: customer.service@medela.com

Medela Canada, Inc.

4090B Sladeview Crescent, Unit 2, Mississauga,

Ontario L5L 5Y5, Phone/Tél/Teléfono: 800-435-8316

or 815-363-1166 Fax/Téléf/Fax: 800-995-7867

Email/Courriel/Correo electrónico: info@medela.ca

1907498 A 1101

©2001 Medela, Inc.

Printed in the USA

SNS and Supplemental Nursing System are trademarks of Medela, Inc.
Medela is a registered trademark of Medela, Inc.